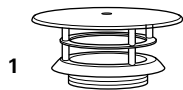
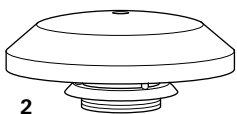


## Kaminaufsatz T2

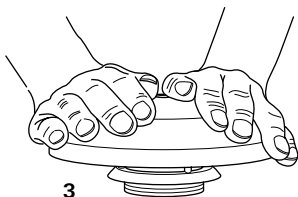
(Art.-Nr. 30700-02)  
für Trumatic S 3002, S 3002 P, S 3002 K, S 5002,  
S 5002 K



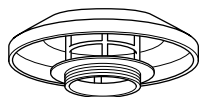
1



2



3



4

## Cowl top T2

(Part no. 30700-02)  
for Trumatic S 3002, S 3002 P, S 3002 K, S 5002,  
S 5002 K

## Chapeau de cheminée T2

(N° d'art. 30700-02)  
pour Trumatic S 3002, S 3002 P, S 3002 K, S 5002,  
S 5002 K

## Inserto camino T2

(N° art. 30700-02)  
per Trumatic S 3002, S 3002 P, S 3002 K, S 5002,  
S 5002 K

## Schoorsteenopzetstuk T2

(Art.-nr. 30700-02)  
voor Trumatic S 3002, S 3002 P, S 3002 K, S 5002,  
S 5002 K

## Service

Telefon +49 (0)89 4617-2142  
Telefax +49 (0)89 4617-2159

info@truma.com  
www.truma.com

D

## Einbauhinweise


Dieser Kaminaufsatz T2 ist einzusetzen für Heizungen, die im Reisemobil **während der Fahrt** bei Verwendung des Kaminaufsatzes T3 durch Überzug verlöschen. Der Kaminaufsatz, der frei im Luftstrom liegen muss, ist gegebenenfalls zusätzlich mit einer Kaminverlängerung AKV (Art.-Nr. 30010-20800) einzubauen.


Die Reisemobilhersteller sind angehalten, die optimale Kombination von Kaminaufsatz und ggf. Verlängerung bei den einzelnen Auslieferungszuständen ihrer Fahrzeuge durch Versuchsfahrten zu ermitteln und mit dem Truma-Kundendienst abzustimmen.

Abhängig vom Fahrzeugtyp und von den Dachaufbauten, kann in Einzelfällen auch der Kaminaufsatz T1 (Art.-Nr. 30700-01) erforderlich sein.

## Montageanweisung

1. Kamindach mit Gewinde nach unten auf festen Untergrund stellen.
2. Kaminaufsatz mit dem Zentrierkreis auf das Kamindach legen.
3. Mit beiden Händen vollflächig zusammendrücken, bis Einrastung der Teile hörbar ist. Durch Sichtkontrolle prüfen, ob beide Teile einwandfrei zusammengefügt sind.
4. Kompletten Kaminaufsatz auf Abgaskamin schrauben, evtl. mit Kaminverlängerung(en). Pro Schraubverbindung 5 mm vom jeweiligen Rand je 2 gegenüberliegende Löcher von 2,5 mm Ø bohren. Schrauben 2,9 x 9,5 mm zum Sichern eindrehen.

 Dachaufbauten sowie verstautes Gepäck im Umkreis des Abgaskamins stören die Funktion der Heizung, insbesondere während der Fahrt. Die Flamme kann dadurch zurückbrennen und Schäden an der Heizung und am Fahrzeug verursachen. In diesen Fällen **müssen weitere Kaminverlängerungen verwendet werden**, so dass der Kaminaufsatz mindestens 10 cm über die Gegenstände hinausragt. Bei Nichtbeachtung dieser Hinweise besteht kein Garantieanspruch für entstandene Schäden an der Heizung und am Fahrzeug.

 Werden 2 oder mehrere Verlängerungen verwendet (z.B. für Wintercamping), müssen diese während der Fahrt abgenommen werden, um nicht verloren zu gehen (Unfallgefahr).

Bei außergewöhnlichen Strömungsverhältnissen und Wirbeln am Fahrzeug, welche zum Verlöschen des Heizgerätes während der Fahrt führen, kann unser Werkskundendienst eine spezielle, den besonderen Gegebenheiten angepasste Lösung anbieten.

GB

## Fitting notes


This cowl top T2 is indispensable in such cases when heaters being installed in motorized caravans and fitted by the cowl top T3, will expire **during the drive** due to air streams. The cowl top must be free in the stream of air and, if necessary, a cowl extension AKV (Part no. 30010-20800) shall be fitted additionally.


The manufacturers of motorized caravans are required to determine the best combination of cowl top and, if necessary, of cowl extension in their vehicles according to equipment by test-drives and to coordinate the results with the Truma service.

Depending on the type of vehicle and the roof mountings the cowl top T1 (Part no. 30700-01) will be necessary in some cases.

## Installation instructions

1. Put the cowl roof with the thread showing downwards on a solid base.
2. Put the cowl top on the cowl roof by using the centrating circle.
3. Press together with both hands, until latching occurs. Check visually whether both parts have been joined perfectly together.
4. Screw the complete cowl top with the cover on the flue cowl, perhaps with the cowl extension. Screw per bolted connection at a distance of 5 mm of the respectiv marge 2 opposite holes of 2.5 mm diameter. Insert screws of 2.9 x 9.5 mm to secure.

 Roof mountings as well as luggage near the exhaust cowl are disturbing the function of the heater, particularly during the drive. Thus, the flame can burn backward and cause damages to the heater and the vehicle. In these cases, **further cowl extensions shall be used** so that the cowl top projects at least 10 cm above the objects. If these indications are not observed, there is no claim of guarantee for damages which have been caused to the heater and the vehicle!

 If 2 or more extensions are used (e.g. for winter camping) they must be removed while the vehicle is in motion so that they are not lost (risk of accident).

In case of unusual flow conditions and turbulences at your vehicle causing that the heater is extinguished during the drive, the Truma service of your country can offer you a special solution which is suitable for your vehicle.

## Indications de montage

Le chapeau de cheminée T2 doit être utilisé dans le cas où des chauffages installés dans des camping-cars et munis d'un chapeau de cheminée T3 s'éteindraient **pendant le trajet** à cause de courants d'air. Le chapeau de cheminée T2 doit être librement exposé à l'air. Eventuellement, il faut monter une rallonge de cheminée AKV (n° d'art. 30010-20800) en sus.

A l'aide de véhicules d'épreuve et à l'aide du Service Après-Vente Truma, les fabricants de camping-cars doivent trouver la combinaison optimale du chapeau de cheminée, la rallonge de celui-ci, en fonction des options possibles sur les véhicules.

Il se peut que, dépendant du type de véhicule et des lanternes, le chapeau de cheminée T1 (n° d'art. 30700-01) soit nécessaire.

## Instructions de montage

1. Poser le toit de cheminée avec le filetage vers le bas sur un fond solide.

2. Poser le chapeau de cheminée en utilisant le cercle de centrage sur le toit de cheminée.

3. Exercer une pression avec les deux mains jusqu'à ce que les deux parties s'encliquent. Vérifier par un contrôle visuel que les deux parties sont parfaitement reliées.

4. Visser le chapeau de cheminée complet sur la cheminée d'évacuation, éventuellement avec la/les rallonge(s) de cheminée. Percer sur chaque raccord à une distance de 5 mm du bord respectif 2 trous de 2,5 mm Ø l'un vis à vis de l'autre. Fixer par des vis 2,9 x 9,5 mm pour des raisons de sécurité.

**!** Des lanternes et des bagages près de la cheminée gênent la fonction du chauffage, surtout pendant le trajet. Ainsi un retour de flamme est possible causant des dommages au chauffage et au véhicule. Dans ces cas, **d'autres rallonges de cheminée doivent être utilisées** de façon à ce que le chapeau de cheminée dépasse d'au moins 10 cm au-dessus des objets. Si ces indications ne sont pas suivies, il n'y a aucune garantie pour des dommages ayant été causés au chauffage et au véhicule.

**!** Si 2 rallonges ou plus sont utilisées (par exemple pour le camping hivernal), elles doivent être retirées pendant le trajet pour ne pas être perdues (risque d'accident).

Pour des conditions extraordinaires de courant et de tourbillons autour du véhicule entraînant l'arrêt du chauffage pendant le trajet, le Service Après-Vente Truma peut fournir une solution spécialement adaptée à ces conditions.

## Avvertenze per l'installazione

L'inserto camino T2 dev'essere applicato per stufe che con l'inserto camino T3 sul veicolo, **durante il viaggio** si spengono a causa della corrente. L'inserto camino T2 dev'essere liberamente esposto all'aria. Se del caso, deve aggiungersi anche la prolunga camino AKV (n° art. 30010-20800).

I costruttori di veicoli ricreazionali sono tenuti a trovare la combinazione ottimale di inserto camino, con l'eventuale aggiunta della prolunga camino, valutando le condizioni dei mezzi da vendere mediante corse di prova e consultazioni con il servizio assistenza Truma.

A seconda del tipo di veicolo e le costruzioni sul tetto, in alcuni casi è necessario l'inserto camino T1 (n° art. 30700-01).

## Istruzioni di montaggio

1. Appoggiare il tetto camino su un piano fisso, con il filetto rivolto in basso.

2. Applicarvi l'inserto camino con l'anello centratore.

3. Premere assieme tutt'e due le parti, con ambedue le mani, sino ad arresto udibile. Verificare bene che le due parti siano perfettamente congiunte.

4. Avvitare l'inserto camino completo sul camino di scarico, eventualmente con prolunga (prolunghe) camino. Per l'avvitamento forare, a 5 mm dal rispettivo bordo, cad. 2 fori, uno di fronte all'altro, del diam. di 2,5 mm ciascuno. Fissare con viti 2,9 x 9,5 mm, per la tenuta.

**!** Costruzioni sul tetto e bagagliai intorno al camino di scarico disturbano il funzionamento della stufa specialmente durante il viaggio. Potrebbe avvenire un ritorno di fiamma con conseguente danno alla stufa ed al veicolo. Nel caso di dette situazioni **occorre applicare ulteriori prolunghe per il camino**, in modo che l'inserto camino sporga almeno 10 cm al di sopra degli oggetti. L'inosservanza di queste avvertenze annulla ogni diritto alla garanzia per danni alla stufa e al veicolo.

**!** Se si utilizzano due o più prolunghe (ad es. per il camping invernale), è necessario rimuoverle durante la marcia affinché non si staccino (pericolo di incidente).

Nei casi di forti venti e vortici intorno al veicolo, che potrebbero provocare lo spegnimento della fiamma durante la marcia, il servizio assistenza Truma è in grado di offrire soluzioni speciali, adeguate alle particolari condizioni.

## Inbouwvoorschrift

Dit schoorsteenopzetstuk T2 kan gebruikt worden bij in Campers gemonteerde Truma kachels, die voorzien zijn van een schoorsteenopzetstuk T3 en die, **door en te grote trek van de schoorsteen**, uitgaarn. Het schoorsteenopzetstuk dat vrij in de luchtstroom gemonteerd moet zijn, kan eventueel met een extra schoorsteenverlenging AKV (art.-nr. 30010-20800) ingebouwd worden.

De camperbouwers zijn verplicht de optimale combinatie van schoorsteenopzetstuk T3 en de daarbij behorende verlenging per camper bij elke aflevering door testritten afzonderlijk vast te stellen en met de Truma Klantenservice af te stemmen.

Afhankelijk van het voertuigtype en van de dakopbouw kan in enkele gevallen ook het schoorsteenopzetstuk T1 (art.-nr. 30070-01) nodig zijn.

## Montagehandleiding

1. Schoorsteenkap met schroefdraad naar onderen op een stevige ondergrond plaatsen.

2. Schoorsteenopzetstuk met de centeerrand op schoorsteenkap leggen.

3. Met beide handen over het gehele oppervlak samendrukken, tot het samenvoegen door een klik te horen is. Door visuele controle nagaan, of beide delen geheel zijn samengevoegd.

4. Compleet schoorsteenopzetstuk op de schoorsteen schroeven, eventueel met schoorsteenverlenging(en). Per schroef verbinding 5 mm uit elke rand 2 tegenover elkaar liggende gaten van Ø 2,5 mm boren. Schroeven 2,9 x 9,5 mm voor het borgen monteren.

**!** Dakopbouwen alsook bagage in de buurt van de schoorsteen beïnvloeden het functioneren van de kachel en met name gedurende het rijden. De vlammen op de brander kunnen daardoor naar anderen branden en schade aan de kachel en aan het voertuig veroorzaken. In deze situatie **moeten meerdere schoorsteenverlengstukken gebruikt worden**, dusdanig dat het schoorsteenopzetstuk minstens 10 cm boven de bekapping uitsteekt. Bij niet nakomen van deze aanwijzing kan geen garantieaanspraak voor de ontstane schade aan de kachel en het voertuig gedaan worden.

**!** Als 2 of meer verlengstukken gebruikt worden (bijv. voor wintercamping), moeten deze er tijdens het rijden afgehaald worden anders kunnen ze kwijt raken (gevaar voor ongelukken).

Bij uitzonderlijke stromingsverhoudingen en wervelingen aan het voertuig, welke tot het uitgaan van de kachel tijdens het rijden leiden, kan onze technische dienst een speciale, aan de bijzondere omstandigheden aangepaste oplossing aanbieden.